

## Apresentação

É com grande alegria que publicamos mais uma edição da *Revista PERcursos Linguísticos*, local de divulgação de pesquisas de diversas áreas do campo da linguagem de investigadores de diversas instituições. Por meio deste periódico, acreditamos também na contribuição para a excelência do Programa de Pós-Graduação em Estudos Linguísticos da Universidade Federal do Espírito Santo (PPGEL-UFES), ao qual a *PERcursos* está vinculada.

O presente número apresenta uma compilação de 15 artigos científicos e 1 ensaio, de autoria de pesquisadores vinculados a diferentes instituições de ensino, além de mais uma entrevista.

Abrimos o presente volume com a entrevista ao prestigiado professor, tradutor e autor Paulo Henriques Britto, concedida a Patrick Rezende e na qual são discutidas questões sobre o ensino, limites e ética da tradução.

Logo em seguida, temos o ensaio da escritora Carmen Filgueiras, intitulado “Tradução intersemiótica e identidade feminina: relações entre a literatura e o audiovisual em ‘Memórias Póstumas de Brás Cubas’ e ‘...E o Vento Levou’.”, no qual a autora faz diálogos com os estudos literários para discutir a representação feminina através de adaptações para o cinema.

O primeiro artigo “O rural e o urbano no Espírito Santo: reflexões sobre efeitos sociais na concordância nominal variável”, de Lays Lopes e Maria Marta Scherre, apresenta um estudo comparativo da fala da zona rural de Santa Leopoldina e a de Vitória, ambas cidades do Espírito Santo.

Já o trabalho de Wagner Alexandre dos Santos Costas, “O discurso do conagraçamento no debate político-eleitoral e a construção do *ethos* de credibilidade”, analisa a construção da imagem favorável de si por meio de estratégias discursivas em debate político televisivo.

O terceiro artigo, “Uma análise sobre os efeitos de emoções em poemas memorialistas de Carlos Drummond de Andrade”, de Gabriela Pacheco Amaral, analisa poemas do poeta mineiro a partir dos pressupostos de Charaudeau e da Semiologia.

O trabalho de Caroline Francielle Alves e Sostenes César Lima, “Hibridização do Gênero anúncio em revista semanal”, tem como *corpus* o gênero anúncio publicitário e analisa, a partir dos pressupostos de Bakhtin e o Círculo, as diversas formas de hibridização do gênero em questão.

Em “Da oralidade ao ideologema no conto *The Man Who was Almost a Man* de Richard Wright: uma análise dialógica”, Naiara de Oliveira e Orison Marden Bandeira de Melo Júnior analisam as marcas de oralidade a partir dos pressupostos teóricos do Círculo de Bakhtin.

O sexto artigo do presente volume, “Expansão Interpretativa e Tradução: pluralidade e descentrismo”, de Fernanda Boito e Liliam Marins, promove uma discussão da tradução, a partir de Derrida, na qual ela é entendida como possibilidade de expansão interpretativa, o que permitiria desconstruir as formas tradicionais de produção de conhecimento.

O trabalho seguinte, “Interpretação aspectual na relação entre verbo, complementos verbais e advérbios”, de Glaucia do Carmo Xavier, tem como referencial teórico os pressupostos da Teoria Gerativa e discute que o aspecto verbal não é uma categoria formada apenas pelo verbo, mas por todo um conjunto de traços sintáticos e semânticos expressos no sintagma verbal.

Raphael Barbosa Lima Arruda, Márcia Arruda e Antônia Dilamar Araújo trazem uma atual discussão no trabalho “A construção de sentidos em *memes* na perspectiva da prática social e da multimodalidade discursiva”. No trabalho em questão, os autores analisam os *memes* a partir da multimodalidade e dos estudos críticos do discurso e constatam que por meio de uma leitura multimodal é possível se posicionar de forma a combater atos discriminatórios.

O nono artigo é de Adriana Maria Tenuta de Azevedo e Amália Esmeralda de Araújo Perna, “A estrutura temática-informacional e aspectos da interlíngua de aprendizes de inglês como L2: estudo comparativo”, e apresenta os resultados de uma pesquisa que enfoca o princípio funcional/cognitivo da distribuição temático-informacional no texto.

No trabalho “O discurso sobre a mulher e o casamento na revista *Jornal das Moças* na década de 50”, de Naiane Santos Couto, são discutidos a construção da imagem da mulher e do casamento em um periódico dos anos de 1950 a partir da Análise do Discurso de linha francesa.

Fernando Silvério de Lima, em seu trabalho “O sentido pessoal de uma professora de inglês sobre ensino-aprendizagem de alunos adolescentes”, apresenta uma pesquisa dentro da Linguística Aplicada que analisa a narrativa de uma experiente professora sobre o ensinar a língua inglesa para uma turma de adolescentes em uma escola pública de Minas Gerais.

O artigo “Reflexões sobre a posição-sujeito na disciplina ‘Oralidade, Leitura e Escrita’ do curso de pedagogia da UFSM”, de Adriele Delgado Dias e Grazielle da Silva dos Santos, analisa o

ementário de uma disciplina do curso de Pedagogia a partir dos pressupostos teóricos da Análise do Discurso.

Em “A recategorização como ferramenta discursiva: uma análise de textos escolares de alunos de uma periferia carioca”, Silvia Adelia Guimarães investiga, considerando os Parâmetros Curriculares Nacionais de Língua Portuguesa, como estudantes que moram em uma periferia carioca se posicionam discursivamente em textos argumentativos.

Rafael Barbosa Lucas e Sueli Siqueira, no trabalho “Brasileiros Imigrantes nos Estados Unidos e a Variação Linguística: práticas de língua no contexto migratório”, analisam o fenômeno da variedade linguística na experiência migratória de brasileiros nos EUA a partir da Análise Dialógica do Discurso.

O trabalho que fecha este volume da revista *PERcursos* é o de Paula Daniele Pavan, “Cultura e Efeitos de Sentido: campo de disputas do histórico ao discursivo”, que traz a noção de cultura em três momentos teórico-analíticos, objetivando observar a cultura como um campo de disputas, que vão do histórico ao discursivo.

Esperamos que os trabalhos presentes neste volume possam contribuir na ampliação de nossos conhecimentos e possibilite maiores reflexões nos estudos da linguagem.

Boa leitura!

Vitória, dezembro de 2017

Patrick Rezende

Guilherme Brambila